

УДК 81'1

DOI: 10.32342/2523-4463-2020-2-20-28

Б.И. ЭМИНЛИ,

*кандидат филологических наук, доцент,
заведующая кафедрой азербайджанского языка и методики его преподавания
Сумгаитского Государственного Университета (Азербайджан)*

ЭТНОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ ЛИНГВИСТИЧЕСКОГО АНАЛИЗА

Целью данной статьи является осмысление ведущей и решающей роли языка в сознании нации как этнолингвистического аспекта лингвистического анализа. Каждый человек принадлежит к определенной культуре, которая включает национальные традиции, язык, историю и литературу. Экономические и культурные отношения стран и их народов делают изучение языковой идентичности межкультурного общения актуальным для исследования взаимосвязи между языком и культурой. Национальная культура определяет нравственный облик нации, народа, и нация имеет право на жизнь, только если она имеет совершенную культуру. Понятно, что взрослым человек становится тогда, когда с детства изучает язык и культуру своего народа. Все тонкости культуры нации отражены в ее языке, который уникален и уникален потому, что по-разному отражает мир и людей.

В исследовании используются сравнительный, аналитический, описательный и лингвокультурологический методы. Информация о человечестве приходит к человеку по лингвистическому каналу, поэтому человек живет в мире интеллектуальных, духовных и социальных потребностей, созданных им. Большая часть информации приходит к человеку через слова. Его успех в обществе также зависит от того, насколько умело он использует слово.

Язык – это мощное общее наследие, которое эффективно объединяет и защищает нацию. Другими словами, язык является естественным и систематическим средством понимания; зеркало и носитель национальной культуры; является эффективным элементом построения единства и целостности как средство выражения культурных ценностей общества.

Выводы из данного исследования и перспективы дальнейших исследований в данном направлении заключаются в том, что национальный язык – важная составляющая культуры нации, формируется в процессе развития этноса, а затем выступает как необходимое условие его социально-политического существования. В связи с этим этнолингвистический аспект является важной составляющей лингвистического анализа.

Разнообразие языков, доступных в мире, составляет богатство мира. И с каждым «ненужным» языком мир лишает себя уникального образа мышления.

Значение слова – это путь, соединяющий язык с нелингвистической реальностью. За языковыми событиями стоит определенная социальная культура. За языковым ландшафтом мира стоит социокультурный ландшафт. Культура и язык – важнейшие средства построения национальной идентичности. Каждый имеет право называть себя членом любой этнической группы, независимо от его расы или места рождения. Каждый является носителем культуры нации, к которой он принадлежит. Этническая идентичность не является врожденной, это результат свободного выбора человеком обшей культуры.

Ключевые слова: лингвистика, этнокультурология, национальная культура, этнос, национальный менталитет, национальный характер, национальное самосознание.

Метою статті є осмислення провідної та вирішальної ролі мови у свідомості нації як етнолінгвістичного аспекту лінгвістичного аналізу. Кожна людина належить до певної культури, що включає в себе національні традиції, мову, історію та літературу. Економічні та культурні відносини країн і їх народів роблять вивчення мовної ідентичності міжкультурного спілкування актуальним для дослідження взаємозв'язку між мовою і культурою. Національна культура визначає моральне облич-

ця нації, народу, і нація має право на життя, тільки якщо вона має досконалу культуру. Зрозуміло, що дорослою людина стає тоді, коли з дитинства вивчає мову і культуру свого народу. Усі тонкощі культури нації відображені в її мові, яка є унікальною і унікальною тому, що по-різному відображає світ і людей.

У дослідженні використано порівняльний, аналітичний, описовий і лінгвокультурологічний методи. Інформацію про людство людина отримує по лінгвістичному каналу, тому людина живе у світі інтелектуальних, духовних і соціальних потреб, створених нею. Велику частину інформації людина отримує через слова. Її успіх у суспільстві також залежить від того, наскільки вміло вона використовує слово.

Мова – це потужна спільна спадщина, яка ефективно об'єднує і захищає націю. Іншими словами, мова є природним і систематичним засобом розуміння; дзеркалом і носієм національної культури; ефективним елементом побудови єдності і цілісності, засобом вираження культурних цінностей суспільства.

Висновки з цього дослідження і перспективи подальших досліджень у цьому напрямі полягають у тому, що національна мова – важлива складова культури нації, що формується в процесі розвитку етносу, а потім виступає як необхідна умова його соціально-політичного існування. У зв'язку з цим етнолінгвістичний аспект є важливою складовою лінгвістичного аналізу.

Різноманітність мов, доступних у світі, становить багатство світу. І з кожною «непотрібною» мовою світ позбавляє себе унікального способу мислення.

Значення слова – це шлях, що поєднує мову з нелінгвістичною реальністю. За мовними подіями стоїть певна соціальна культура. За мовним ландшафтом світу стоїть соціокультурний ландшафт. Культура і мова – найважливіші засоби побудови національної ідентичності. Кожен має право називати себе членом будь-якої етнічної групи, незалежно від його раси або місця народження. Кожен є носієм культури нації, до якої він належить. Етнічна ідентичність не є вродженою, це результат вільного вибору людиною загальної культури.

Ключові слова: лінгвістика, етнокультурологія, національна культура, етнос, національний менталітет, національний характер, національна самосвідомість.

Информация о человечестве приходит к человеку по лингвистическому каналу, поэтому человек живет в мире интеллектуальных, духовных и социальных потребностей, созданных им, а не в мире предметов и вещей. Язык приходит в мир из значения, а значение – это путь, соединяющий язык с нелингвистической реальностью. За языковыми событиями стоит определенная социальная культура. За языковым ландшафтом мира стоит соціокультурный ландшафт мира. Чтобы использовать разговорный язык реалистично, необходимо знать сумму неязыковых фактов, лежащих в основе языка. Культура и язык – важнейшие средства построения национальной идентичности. Каждый имеет право называть себя членом любой этнической группы, независимо от его расы или места рождения. Каждый является носителем культуры нации, к которой он принадлежит. Этническая идентичность не является врожденной, это результат свободного выбора человеком общей культуры.

Разные люди по-разному воспринимают чужую информацию, их информация неодинаково представлена в их сознании и неодинаково воспроизводится в их выступлениях. Если национальное сознание, национальный менталитет, национальное мышление – это реальное существо, то на этом уровне нации различаются. Однако почувствовать происходящее на уровне получения и отображения (представления) информации невозможно. Когнитивные различия проявляются в системе производства информации только на одном уровне. Язык – это система производства информации. Итак, различия в национальных менталитетах можно выразить только языком. Можно сказать, что правила поведения также различают людей. Поведенческие нормы отражают историю общественного сознания, а не историю этнического мышления как социального явления. Однако в истории общественного сознания не всегда можно выделить события по происхождению. Основной фонд языка отражает мировоззрение людей на уровне внутренней формы. Если общественное мнение отражает мышление людей, оно находит выражение в самых разных областях, от фольклора до письменной литературы. То есть когнитивная лингвистика воспринимает язык как существо, которое организует, обрабатывает и производит информацию.

Национально-культурная функция языка тесно связана с аккумулятивной функцией. Помимо общих элементов упомянутого социально-исторического опыта человечества,

есть также элементы других национальных культур. Другими словами, язык – это специфический труд людей, которым он принадлежит.

Следует отметить, что в результате подъема культурного уровня народа, расширения экономических, политических и культурных связей между народами идет процесс трансформации национально-культурной функции языка в аккумулятивную. Существование национально-культурной функции языка проявляется на всех уровнях языка. Специфика интерпретации одного и того же понятия и события определенными людьми четко отражается в характере языковой «фрагментации» и «принадлежности» действительности в характеристиках именования, семантических и звуковых изменениях. В этом смысле язык не только действует как инструмент мышления и форма социально-исторического опыта, но также усиливает результаты мышления и познания. Однако невозможно приравнять метод усиления результатов мышления и познания к национальной специфике языка, перенести его на характер мышления на этом языке.

Одним из самых сильных факторов, влияющих на дальнейшее становление и развитие языка, является национальный характер. Некоторые исследователи включают национальный характер в структуру национальной психологии, анализируя национальный характер в тесной связи с понятием нации. По мнению казахстанского исследователя Н. Джандильдина, «в структуру национальной психологии входят: 1) национальный характер, 2) национальные чувства, 3) национальное самосознание» [1].

Характеризуя модели поведения, обычаев и традиций нации с историческими и социальными корнями как компоненты обычного национального сознания, можно отметить, что они проявляются на уровне национального сознания в виде эмоциональных элементов, сложных чувств, настроения, темперамента и эмоциональных элементов, волевых аспектов. Когда исследователи говорят об обычном сознании, они имеют в виду национально-этническую психологию или национально-психологический уровень, а когда они говорят о теоретическом национальном сознании, они имеют в виду обычное национальное сознание, обобщение выборочных элементов, реализуемых с определенных социально-политических позиций.

В современной лингвистике уделяется внимание осмыслению этнокультурных особенностей общения, выявлению особенностей четких форм выражения и интерпретации мысли, функциональности речи в различных сферах общественной и частной жизни народов (имеем в виду работы Эвы Ковальски [13], Любви Козловой [14], Алсу Ашраповой, Елены Литвиненко и Диляры Шакировой [15], Юрия Барабаша [16] и др.).

В последние годы представители социологического поля интересовались спецификой практического применения языковых инструментов в конкретном обществе. Интеграция лингвистики с другими науками вызывает необходимость изучения различных аспектов этой проблемы. Поскольку понимание очень прочной связи между языком и обществом, острые моменты лингвистики и социологии находятся в социолингвистическом направлении. Скорее, научные знания в этой области появились в мировой лингвистике.

Многообразие языков усложняет процесс взаимодействия между народами. Поэтому с древних времен существовали языки, которые выступали в качестве средства международного общения. В современных многонациональных государствах государственным языком может считаться не один, а два или несколько языков.

Язык – отличительная черта этнической группы. Но часто несколько народов говорят на одном языке. Например, на испанском говорят почти все народы Латинской Америки, хотя и разных национальностей: чилийцы, аргентинцы, мексиканцы и так далее. Этнические группы могут формироваться в определенном районе, а затем переходить в другой район или осваивать новые районы. Этнические группы образуют общий язык и культуру. Со временем этот язык обогащается, расширяется, меняется новыми словами, но суть остается прежней. Меньшинства борются в основном за свою территорию, то есть за свои исконные земли и родные языки, на которых говорили их предки. Как отмечает С. Тер-Минасова, «путь от реального мира к понятию и далее к словесному выражению различен у разных народов, что обусловлено различиями истории, географии, особенностями жизни этих народов и, соответственно, различиями развития их общественного сознания» [2].

Характеристика нации как сообщества людей с общим языком, религией, моралью и чувством красоты, признание важности образования, единства языка и религии, национального духа, национального характера и менталитета, а также национальной идеи в формировании и развитии национальной идеологии – все эти факторы можно считать ключевыми. Представитель любой нации может «пожертвовать своей жизнью» ради идеологии, на которой вырос. Подчеркивается связь национального характера с национально-нравственным фактором. Нация черпает свое существование, характер и идентичность не из физико-географических факторов или биологической расы, а из культурных и исторических сил.

Взаимосвязь национального характера и идеологии очевидна на уровне теоретического и национального сознания. Теоретическое национальное сознание – это идеология, включающая в себя текущее состояние нации и комплекс целей развития, состоящий из идеи исключительности национально-этничности. Национальный характер, национальный менталитет, традиции веками жили как форма самосохранения и самоутверждения народа, во взаимодействии с национальной идеологией развился один из важнейших национальных факторов – национализм, который является неотъемлемой частью существования нации.

Национальный идеал воплощает в себе взгляды на мир, разделенный на отдельные нации и культуру, что является редким событием, формирующим национальный характер, а также особые взгляды на историю и культуру, включая политическое направление солидарности. Есть те, кто пытается отождествить национальный идеал с понятиями национальной гордости и патриотизма.

Национальный темперамент формируется под влиянием эмоционально-волевых реакций нации, обусловленных социально-географическими факторами, влиянием на нее генетических факторов, национального характера под влиянием социально-экономических и исторических условий. Психологические особенности нации отражаются также в особенностях культуры и быта как национального характера. Хотя понятие национального характера связано с национальным сознанием, национальной психологией, национальным самосознанием, оно отличается своими особенностями. Специфика национального характера заключается в том, что элементы материальной и духовной культуры здесь воплощают прошлое и настоящее, историю и опыт нации.

В национальном характере объединены национальность и человечность. Суть национального характера раскрывается в национальной культуре, традициях, обрядах и национальной идеологии этого народа. Национальный характер – это сложный и противоречивый процесс, диалектически сочетающий универсальность и национальную специфику, проходящий через призму исторического и социально-экономического развития народа, отраженный в его культуре, традициях, обычаях и обрядах. Помимо универсальных, национально-психологических аспектов, структура национального характера включает «социально-классовые» черты в соответствии с мировоззренческим подходом того времени. На наш взгляд, структура национального характера состоит из следующих элементов: 1) универсальных черт (включая разные типы ценностей и т. д.); 2) национально-психологические особенности (особенности, присущие только этому народу, сформированные на национальной основе, в диалектическом единстве с общечеловеческими чертами и образующие культуру, традиции, обычаи и обряды этого народа); 3) проходящие через призму национальной психологии, различные социально-классовые характеристики, воплощенные в психологии классов.

Таким образом, универсальность считается определяющим элементом национального характера. В настоящее время наблюдается усиление влияния культуры на социальную жизнь общества, усиление роли культуры в содействии социальной активности, уверенности в культуре как основе и причине социальной активности. По мнению В. Гонского, «... национальный характер, биоэнергетика, темперамент, психоэмоциональный спектр уникален для каждого народа и, опять же, воплощены в его – и только его – языке» [3].

Социальная культура общества регулирует социальную активность людей, определяет культурную идентичность населения, идентичность людей, гуманитарную направленность их мировоззрения, социальную адекватность их поведения и общения. В последние

десятилетия при изучении социальных процессов эта идея была подчеркнута в «культурно-ориентированном» мире, где культурные взаимодействия и противоречия определяют фактическую модель социального поведения, становясь основой социальной сплоченности и общения.

Как отмечал П. Сорокин, «национальный характер – это то, что приобретается в результате непрерывного взаимодействия и влияния между людьми определенного общества» [4].

Таким образом, национальный характер – это совокупность особых социальных норм и принципов поведения, присущих представителям той или иной нации. Чем сложнее исторический путь нации, тем больше он имеет тенденцию к изменению, его характер устойчив, его невозможно выразить раз и навсегда. Связь между этносом и регионом (местом) очень тесная. То же самое можно сказать об обычаях, традициях, культуре и образе жизни. У каждого народа есть свои обычаи и традиции, которые отличают его от других народов.

Язык – это дорожная карта культуры. Она показывает, откуда он пришел и куда идет. Каждый язык – это храм, где тщательно охраняются души говорящих на нем. Язык – одна из важнейших категорий культуры, потому что формирование и выражение мировоззрения человека происходит через язык. Язык – главный инструмент познания и развития внешнего мира. Он также служит основным средством общения между людьми. Таким же образом язык позволяет вам познакомиться с другими культурами. По мнению Ф. Фаткисламава, «в эпоху активного межнационального общения проблема взаимосвязи языка и мышления, языка и культуры, духа народа приобретает особую остроту» [5].

Психология – одно из основных понятий когнитивной лингвистики. Согласно концепции З.Д. Поповой и И.А. Штерна, психика представляет собой «образ мысли, психологический резервуар разума, особенности мышления, характера и т. д.». [6, с. 41]. Ф. Вейсалли отмечает, что «Национальный менталитет – это совокупность когнитивных стереотипов нации или этноса для понимания мира» [7, с. 35]. Поскольку когнитивная лингвистика напрямую связана с когнитивной системой человека, почти все его концепции имеют ментальную природу.

Менталитет, в свою очередь, нельзя увидеть невооруженным глазом. Его можно просто описать на основе определенных критериев или смоделировать с помощью конкретных исследований. Понятие «менталитет» – это понятие с широким спектром психических характеристик. Неправильно ограничивать сущность менталитета, оценивая его как черту простых людей. Менталитет может принадлежать любому конкретному человеку, группе или этносу. Менталитет конкретного человека обусловлен национальными ценностями, а также личным опытом – индивидуальным образованием, культурой, восприятием и интерпретацией окружающей среды. Групповой менталитет относится к менталитету, в котором преобладают социальные факторы. Это социальный статус, возраст, профессия, пол и т. д. – факторы, связанные с факторами [8].

Один из самых распространенных случаев при сравнении концептов, включающих в себя национальные особенности разных культур, – это разное представление того или иного концепта в разных культурах. Типовые выражения выражают метафорическое символическое значение. Чтобы понять эти выражения в конкретном контексте, в другой культуре требуется особая интерпретация.

По мнению В. Фон Гумбольдта, именно язык влияет на формирование системы понятий и ценностей [8, с. 134]. Функция образования понятий через язык – характерная черта всех языков. Лингвист, рассматривающий язык как «промежуточный мир» между мыслью и реальностью, считает, что язык создает особое мировоззрение. В. Фон Гумбольдт указывает на различие понятий «промежуточный мир» и «мировоззрение», подчеркивая, что «промежуточный мир» – это статическая функция языковой деятельности для восприятия окружающего мира, элементами которого являются «духовный объект» понятий. «Мировоззрение» динамично, реализуется с помощью языка. Элементом «мировоззрения» является акт переговоров [8, с. 146]. В.А. Маслова отмечает, что «мировоззрение» означает формирование регулярного набора знаний о действительности в общественном сознании (индивидуальном или коллективном сознании) [9, с. 83].

Языки, неотделимые от национальных культур, переживают одни и те же взлеты и падения судьбы. Поэтому с начала нового века, когда мир был разделен на сферы влия-

ния, многие языки, которые были колонизированы и иным образом зависели от этнических групп и народов, постепенно были вытеснены с исторической сцены. В. Гумбольдт писал, что «различные языки являются для наций органами их оригинального мышления и восприятия» и что большое число предметов создано обозначающими их словами и только в них находит свое бытие» [10, с. 225].

Таким образом, каждая локальная культура будет формироваться в своих исторических и природных условиях, создаст свой взгляд на мир, свой образ человека и свой язык общения. Каждая культура имеет свою собственную языковую систему, через которую ее носители общаются друг с другом, но это не цель и роль языка в культуре. Культура вне языка просто невозможна, потому что язык является ее внутренней основой. С помощью языка люди передают и создают символы, нормы, обычаи, информацию, научные знания и модели поведения, убеждений, мыслей, чувств, ценностей, отношений. Таким образом, социализация, выражающаяся в усвоении культурных норм и развитии социальных ролей, такова, что без них человек не может жить в обществе. Благодаря языку в обществе достигается гармония и стабильность.

Роль языка в процессах человеческого общения была предметом научного анализа с начала новой эры. Этим занимались Д. Вико, И. Гердер, В. Гумбольдт и другие, что положило начало лингвистике. Сегодня язык изучают также психолингвистика и социолингвистика. Большой успех в изучении языка и устной коммуникации принес двадцатый век, когда ученые связали язык с культурой [11].

Людей больше волнует мышление, национальные, культурные, социальные и гендерные различия. Растут вопросы расы, этнической принадлежности, межкультурных отношений, национальной и культурной самобытности, социальной агрессии, этнических конфликтов и нетерпимости. Поведение человека во многом зависит от культуры (социальных норм и ритуалов), которую он развивает. Дело в том, что, даже владея одним и тем же языком, люди не всегда могут правильно понять друг друга, и причиной часто является именно расхождение культур [12].

Лингвистика также может помочь решить эти проблемы, изучая речевые портреты членов сообщества. Объединение людей в разные социальные образования на всех этапах развития, не является непосредственно социальным, культурным, экономическим, а зависит от особенностей использования языковых средств выражения, отражающих индивидуальное мышление, мировоззрение, его место в социальной иерархии, уровень образования и так далее. С одной стороны, речевой портрет каждого человека индивидуален и отражает уникальный жизненный опыт каждого человека. С другой стороны, язык – это коллективное хранилище информации о мире, обществе и его институциональных проявлениях. Язык является своеобразным «зеркалом» жизнедеятельности членов общества.

Человек в центре лингвистических исследований является центральной фигурой, которая синтезирует информацию, полученную вербально или невербально. Человек – главный носитель культуры, ее неотъемлемая часть. Через систему познания в его мысленном воображении формируется культура каждого человека, воспринимающего окружающий мир. Культура, сформировавшаяся под влиянием таких факторов, как социальный, этнографический, психологический, исторический, религиозный, личный опыт и др. отражается в языке. Этот фактор, в свою очередь, позволяет нам определять мировоззрение каждой нации. Понятие «языковой ландшафт мира», которое считается одним из основных понятий лингвокогнитологии, включает этот процесс.

Лингвистический ландшафт мира формируется в сознании человека как совокупность понятий. В современных лингвистических исследованиях можно выделить следующие направления концептуальных исследований в когнитивной лингвистике:

– культурологическое – изучение концептов как элемента культуры применительно к результатам различных областей науки. Хотя исследования в этой области проводятся лингвистами, они носят междисциплинарный, а не чисто лингвистический характер. В лингвистических исследованиях в этом направлении язык выступает как один из источников знаний о концепциях;

– лингвокультурологическое – это направление изучения понятий, называемых языковыми единицами, как элемент лингвокультурологии. Язык, включенный в исследова-

ние, рассматривается как явление, связанное с национальными ценностями и культурными особенностями людей, которым он принадлежит;

– логическое – изучение понятий логическими методами вне языковой формы;

– семантико-когнитивное – изучение лексико-грамматической семантики языка как введение в содержание концептов, как средство моделирования от семантики языка к национальному концепту.

Лингвистический анализ должен выстраиваться в формате движения перехода от языка к культуре, учитывая, тем самым, этнокультурологическую специфику языка и осмысливая этнокультурологические концепты – национальный характер, национальный менталитет, национальное самосознание. При этом отметим, что «перестраивать» образец национальной культуры, формировать ее настоящее и будущее через различный опыт достаточно опасно. Новаторство и современность – хороший фактор при условии, что это нововведение, проистекающее из национально-этнического мышления, отражающее исторические следы и качество национальной культуры и этнически совместимое.

Список использованной литературы

1. Омаров В. Азербайджанский национальный характер [Электронный ресурс] / В. Омаров. – Режим доступа: <http://www/anl.az/down/meqale/ses/2012/fevral/229827.htm> (останне звернення 06.10.2020).
2. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация / С.Г. Тер-Минасова. – Москва: Слово, 2000. – 146 с.
3. Гонский В. Язык как фактор формирования человека и нации [Электронный ресурс] / В. Гонский. – Режим доступа: <https://www.pravda.com.ua/rus/articles/2007/05/7/4417740/> (останне звернення 06.10.2020).
4. Федорова Б.И. Культура и этнос. Основные признаки этнических общностей [Электронный ресурс] / Б.И. Федорова. – Режим доступа: https://studme.org/39211/sotsiologiya/kultura_etnos (останне звернення 06.10.2020).
5. Фатклисламов Ф. Язык и дух народа [Электронный ресурс] / Ф. Фатклисламов. – Режим доступа: <https://abai.kz/post/200> (останне звернення 06.10.2020).
6. Попова З.Д. Когнитивная лингвистика / З.Д. Попова, И.А. Стернин. – М.: Восток-Запад, 2007. – 226 с.
7. Вейселли Ф.Ю. Когнитивная лингвистика: основные понятия и перспективы / Ф.Ю. Вейселли. – Баку: Мутарджим, 2015. – 119 с.
8. Гумбольдт В. Язык и философия культуры / В. Гумбольдт. – М.: Прогресс, 1985. – 452 с.
9. Маслова В.А. Лингвокультурология / В.А. Маслова. – М.: Академия, 2001. – 183 с.
10. Гумбольдт В. фон. Избранные труды по языкознанию / В. фон Гумбольдт. – М.: Прогресс, 1984. – 397 с.
11. Карасик В.Я. Введение в когнитивную лингвистику / В.Я. Карасик. – Кемерово: Кузбассвузиздат, 2005. – 220 с.
12. Верещагин Е.М. Язык и культура / Е.М. Верещагин, В.Г. Костомаров. – М.: Индрик, 2005. – 1040 с.
13. Kowalski E. Representations of Linguistic and Ethnocultural Diversity in Poland's Education Policy, National School Curricula and Textbooks / E. Kowalski // Journal of Multilingual and Multicultural Development. – 2008. – Vol. 29. – Issue 5. – P. 364–379. DOI: 10.1080/01434630802147874.
14. Kozlova L. The Ethnocultural Potential of Voice Forms and Its Discourse Actualization / L. Kozlova // Vestnik Rossiiskogo Universiteta Druzhby Narodov. Seriya Lingvistika – Russian Journal of Linguistics. – 2018. – Vol. 22. – Issue 4. – P. 874–894. DOI: 10.22363/2312-9182-2018-22-4-874-894.
15. Ashrapova A. Language identity and its context policies / A. Ashrapova, E. Litvinenko, D. Shakirova // Utopia y Praxis Latinoamericana. – 2019. – Vol. 24. – Issue Extra 5. – P. 44–50.
16. Barabash Yu.Ya. Ethno-cultural borderline: Conceptual, typological, and circumstantial aspects (Alien – Other – One's Own) / Yu.Ya. Barabash // Studia Litterarum. – 2020. – Vol. 5. – Issue 2. – P. 286–321. DOI: 10.22455/2500-4247-2020-5-2-286-321.